



>> Sesc Vila Mariana

>> Sesc Ipiranga

>> Sesc Pompéia

XII 
Festival Videobrasil
Internacional de Arte Eletrônica

Sesc Pompéia
22/27 set

Sesc Ipiranga
30 set/4 out

Sesc Vila Mariana
7/11 out

SESC
SÃO PAULO

3 Apresentação

5 Sumário

Sesc Pompéia

6 Grade de Programação

10 Programa

Sesc Ipiranga

18 Grade de Programação

22 Programa

Sesc Vila Mariana

24 Grade de Programação

28 Programa

30 Ficha Técnica

O Videobrasil - Festival Internacional de Arte Eletrônica, em sua décima segunda edição, expande sua programação para 34 dias e três lugares diferentes na cidade de São Paulo, com atrações inéditas a cada semana.

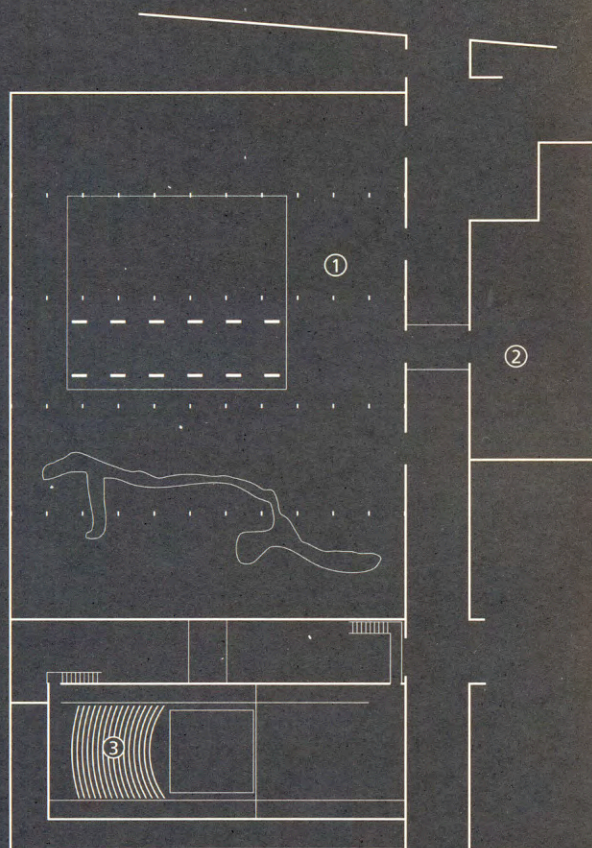
O programa começa em sua sede tradicional, o **Sesc Pompéia**, com a abertura da megaexposição Deposito Dell'Arte, do artista italiano Fabrizio Plessi, projetada especialmente para o Videobrasil. Uma segunda abertura, no dia 23, inaugura a esperada Mostra Competitiva do Hemisfério Sul com 70 trabalhos em vídeo e CD-ROM vindos da Austrália, Israel, Argentina, Peru, México, Eslovênia, Uruguai, Chile, Líbano, Coréia do Sul, Nova Zelândia, Indonésia e seis estados do Brasil.

As 12 videoinstalações que compõem o Deposito Dell'Arte de Plessi e a Videoteca, onde é possível assistir a todos os trabalhos em vídeo e CD-ROM que participam do Festival, permanecem no Sesc Pompéia até 25 de outubro.

A segunda semana traz uma seleção muito especial da produção contemporânea de vídeo da Europa e América do Norte apresentada pessoalmente pelos artistas e por seus curadores no teatro do **Sesc Ipiranga**. No mesmo teatro se apresentará pela primeira vez no Brasil o grupo britânico Antirom e na quadra de esportes acontece a estrondosa performance de Waly Salomão e Carlos Nader com banda, vídeo, mulatas e galinhas para compor o Bestiário Masculino-Feminino como uma verdadeira festa.

A terceira semana de programação do Videobrasil acontecerá na moderna sede do **Sesc Vila Mariana**, que está reservada para as performances de grupos e artistas nacionais, mostrando o frescor de trabalhos que se aproveitam de todos os recursos dos suportes eletrônicos, música, luz e atuação. Chelpe Ferro, Fabio Itapura e Gisela Domschke, Tetine, Eder Santos com Paulo dos Santos e Sandra Penna, além de uma segunda apresentação dos ingleses do Antirom, trazem atitudes bem diversas em espetáculos que sensibilizam e envolvem o público.

12º Videobrasil
22 de setembro a 25 de outubro de 1998.
We hope you enjoy the show.



1 Convivência
2 Choperia
3 Teatro

Terça-Feira 22

20:00 **CONVIVENCIA**

INSTALAÇÃO

Abertura da Instalação

Deposito Dell'Arte

de Fabrizio Plessi

22:00 **TEATRO**

PERFORMANCE

Fabio Itapura e Gisela Domschke

Fora do Ar

Quarta-Feira 23

19:00 **TEATRO**

MOSTRA

Abertura da Mostra Competitiva
Programa 1

Sleep - Marilyn Fairskye 10'45"

Number - plaztikk © (Ivan Esquivel)

3'30"

Astroturf - Ian Haig 6'18"

Catálise - Carlos Eduardo

da Silva Nogueira 6'57"

Pica de Borracha - Ida Feldman

15'24"

752 - Virgílio Moretti Pimentel 4'

Bubblegum Valley' - Kezia Barnett

20'

Santa Fábula - Marcondes Dourado

15'

intervalo 10'

21:00 **Programa 1 - Continuação**

Carlos Nader - Carlos Nader 15'30"

A Pessoa é para o que Nasce -

Roberto Berliner 6'

Cheap Blond - Janet Merewether 5'

Video Cabeça - Kiko Mollica 40"

Ali é um Lugar que não Conheço -

Lucas Bambozzi 6'

Hanah (Sob a Pele) - Marcia Antabi 8'

Lecciones Nocturnas - Guillermo

Cifuentes 35'

23:00 **CHOPERIA**

PERFORMANCE

Tetine

Eletrobrecht

Quinta-Feira 24

18:00 **TEATRO**

MOSTRA

Mostra Competitiva

Programa 2

Urbis - Jurandir Müller e Kiko Goifman 22'
Valdez Habanero - Jorge La Ferla 27'
Com o Oceano Inteiro para Nadar - Karen Harley 20'
Green Sounds in a Subway - Eunmi Yang 1'40"
Patagônia - Luis Valdovino e Dan Boord 28'30"

intervalo 20'

20:00 **Programa 2 - Continuação**

My Collected Silences - Doron Solomons 3'59"
Soul Flight - Lin Li 9'
Quero Ver Você Chorar - Tatiana Lohmann 5'
Memory 33 - Rohmat Buwantoro e Cameron Ironside 4'
Otto - Lucas Bambozzi e Cao Guimarães 20'
All is Well on the Border - Akram Zaatari 43'

21:30 **TEATRO**

MOSTRA

Ich Tank - David Larcher

Com apresentação do artista

23:00 **CHOPERIA**

PERFORMANCE

Tetine

Eletrobrecht

Sexta-Feira 25

18:00 **TEATRO**

MOSTRA

Mostra Competitiva

Programa 3

Zapping - Ricardo Queiroz Alvarenga 4'50"
O que Você Está Pensando Agora? - Orlando Avila Junior 1'
Medusa Head / Andrée Greenwell 5'
O+□= X - Jaime Vasquez 3'36"
Necro Concreto # 1 - Carlos Eduardo da Silva Nogueira 3'30"
LUZ - Marina Willer e Fernando Kinas 1'
The Warm Place - Marcello Mercado 36'05"
Cego Oliveira no Sertão do seu Olhar - Lucila Meirelles 17'20"

intervalo 15'

19:30 **Programa 3 - Continuação**

Crazy of You (Majnounak) - Akram Zaatari 26'
Tiempo de Descuento - Flavio Nardini 8'34"
Never, Again, Forever - Danae Elon e Pierre Chainet 58'

22:30 **TEATRO**

PERFORMANCE

Lefdup & Lefdup

Home of the Page

Sábado 26

18:00 **TEATRO**

MOSTRA

Mostra Competitiva

Programa 4

Rapt - Justine Cooper 5'
Vênus - Lucia Casal e Santiago Svirsky 1'09"
Magna Opera Opus 1 / El Tiempo - Rafael Besaccia 5'
Fogo do Amore - Adriana Medeiros Peliano 3'40"
Os Cegos do CVastelo - Rogério Vilela e Marcelo Campos 4'50"
Café com Pão Manteiga Não - Mônica Simões 10'
Poemas Negros - Jeder Janotti Junior e Sérgio Brito 5'
Station 25 - Ema Kugler 30'
Monalisa - Isabelle Bittencourt 1'
Vocación de Martirio - Iván Avila Dueñas 10'

intervalo 15'

20:00 **Programa 4 - Continuação**

R.E.S - Rastros / Espiritu / Sedimento - Jorge Castro 5'35"
Tumitinhas - Eder Santos 4'47"
Flash - Marilyn Fairskye 6'45"
A Refutation of Time - Luis Valdovino, Dan Boord e Greg Durbin 8'16"
Bridge of Hesitation - Alan Schacher 5'
Memória - Marcus Nascimento 2'15"
Sobre a Colônia - Iván Marino 18'
Lembre-se, Ninguém é tão Inocente Assim - Eduardo de Jesus 2'
El Diablo Vino a Tucson - Gustavo Galuppo 24'
O Fundo do Mar - André Amparo 2'43"
Qual o Poema / Poeta de sua Predileção? - Marcelo Braga de Freitas e Francisco de Paula 7'

22:00 **TEATRO**

PERFORMANCE

Lefdup & Lefdup

Home of the Page

Domingo 27

19:30 **TEATRO**

PREMIAÇÃO

Entrega dos Prêmios da Mostra Competitiva:

1º Lugar
2º Lugar
3º Lugar

Melhor Trabalho de Animação ou CD-ROM:

Prêmio Aliança Francesa / INA / Ex-Machina

Melhor Vídeo de São Paulo:

Prêmio Canal 21 / Sony

21:30 **TEATRO**

PERFORMANCE

Lefdup & Lefdup

Home of the Page

Sesc Pompéia

22 a 27 de setembro

Instalação Depósito Dell' Arte
até 25 de outubro

INSTALAÇÃO

Depósito Dell' Arte

Fabrizio Plessi

De 22 de setembro a 25 de outubro

CONVIVÊNCIA

22 a 27 set: 10:00 às 22:00

29 set a 25 out: 10:00 às 21:00

MOSTRAS

Mostra Competitiva do Hemisfério Sul Southern Hemisphere Competitive Exhibit

For synopsis in English please refer to the
catalogue

PROGRAMA 1

23 de setembro 19:00 TEATRO

SLEEP

10'45" / *Merilyn Fairskye / Austrália / 1997*

Uma viagem à vida noturna paralela do
inconsciente. Fragmentos de sonhos e
memórias emperradas.

NUMBER

3'30" / *plaztikk © (Ivan Esquivel) / Peru /
1998*

A presença da tecnologia no dia-a-dia,
sua interação com nossas vidas e a
dependência que estabelecemos com
os padrões numéricos.

ASTROTURF

6'18" / *Ian Haig / Austrália / 1996*

Um olhar sobre como os humanos se
desenvolvem através da interação com a
tecnologia. Com a participação do Homem
das Cavernas, a Máquina Humana
Derretedora, a Casa Pop o Matic, o Cão
Robô e outros.

CATÁLISE

6'57" / *Carlos Eduardo da Silva Nogueira /
Brasil - SP / 1997*

No meio do deserto, sem gasolina, sem
Internet, sem telefone.

PICA DE BORRACHA

15'24" / *Ida Feldman / Brasil - SP / 1997*

Prestes a completar 30 anos, ela faz uma
festa em casa, toma um ácido e, depois que
todos vão embora, não consegue dormir.
Coloca então a câmera em frente da sua
cama e fala tudo o que passa pela cabeça.

752

4' / *Virgilio Moretti Pimentel / Brasil - BA /
1998*

Filme que mostra não só um estado de
espírito como dois ou mais.

BUBBLEGUM VALLEY

20' / *Kezia Barnett / Nova Zelândia / 1997*

Personagens estabelecem casos de amor
pela Internet, esperando tornarem-se
estrelas, numa conversa circular.

SANTA FÁBULA

15' / *Marcondes Dourado / Brasil - BA / 1998*

A história de um pobre insaciado e
insaciável no amor, que teve de inventar o
inferno para povoá-lo dos que não
queriam amá-lo.

CARLOS NADER

15'30" / *Carlos Nader / Brasil - SP / 1998*

Um auto-retrato negativo. Um vídeo sobre
o autor. Um vídeo sobre nada.

A PESSOA É PARA O QUE NASCE

6' / *Roberto Berliner / Brasil - RJ / 1998*

A vertigem da visão. A ausência que
provoca excesso. Um vídeo sobre o
compromisso com a sobrevivência.

CHEAP BLOND

5' / *Janet Merewether / Austrália / 1998*

Um estudo sobre o relacionamento entre
palavras e significados. A frase "Cinema é
a história do homem filmando a mulher"
é desestruturada e reformada para
subverter seu sentido original.

VÍDEO CABEÇA

40" / *Kiko Mollica / Brasil - MG / 1997*

Auto-retrato que coloca o comportamento
do videoartista Kiko Mollica como
consequência de suas contradições.

ALI É UM LUGAR QUE NÃO CONHEÇO

6' / *Lucas Bambozzi / Brasil - SP / 1996*

Série de videopoemas experimentais que
fala do fascínio pelo desconhecido, pelo
que ainda não se possui.

HANAH (SOB A PELE)

8' / *Marcia Antabi / Brasil - RJ / 1997*

Meditação sobre o silêncio que se abriga
nas portas fechadas de nossa memória -
o que foi calado, mas não esquecido, os
fragmentos de sonhos conturbados.

LECCIONES NOCTURNAS

35' / *Guillermo Cifuentes / Chile / EUA /
1998*

A obra procura reinventar a conexão de
uma história de violência política sempre
através do prisma subjetivo e pessoal.

PROGRAMA 2

24 de setembro 18:00 TEATRO

URBIS

22' / *Jurandir Müller e Kiko Goifman -
Paleo TV / Brasil - SP / 1997*

Uma metáfora da cidade como um centro
que ora se articula, ora entra em conflito.
Livre adaptação do livro *Two way Streets*,
de Marta Boguea.

VALDEZ HABANERO

27' / *Jorge La Ferla / Argentina / 1997*

Valdez tem que construir a segunda
revolução em Cuba: a nova era da TV
e da mídia.

COM O OCEANO INTEIRO PARA NADAR

20' / *Karen Harley / Brasil - RJ / 1997*

Vídeo sobre a vida e a obra de José
Leonilson, um dos artistas mais impor-
tantes da "geração 80", morto de AIDS
em 1993 aos 36 anos.

GREEN SOUNDS IN A SUBWAY

1'40" / *Eunmi Yang / Coreia do Sul / 1998*

Músicos dentro de uma estação de metrô
fazem o público sentir-se como se estives-
se caminhando num parque no centro de
uma grande cidade.

PATAGÔNIA

28'30" / *Luis Valdovino e Dan Boord /
Argentina / 1996*

Diário escrito por um argentino enfren-
tando uma crise de identidade cultural.
Conta a história de duas viagens - uma
para a Patagônia, que se segue à expedi-
ção de Charles Darwin no século XIX, e
outra para o sudeste dos Estados Unidos.

MY COLLECTED SILENCES

3'59" / *Doron Solomons / Israel / 1996*

O nome deste trabalho é baseado no
conto de Heinrich Bell, *The Collected
silences of Dr. Murke* (1967). Trata-se de
uma coletânea de imagens de TV retiradas
entre as falas de palestinos, israelenses, de
políticos, empresários, motoristas de táxi,
entre outros.

SOUL FLIGHT

9' / *Lin Li / Austrália / 1996*

Uma artista sino-australiana de Sydney
viaja para o Tibete e, nas cercanias de
Lhasa, faz um ritual no qual permite que
entidades sagradas conduzam-na simbolicamente
aos céus.

QUERO VER VOCÊ CHORAR

5' / *Tatiana Lohmann / Brasil - SP / 1998*

Mãe e filha, numa história que se repete a
cada dia, sempre, até que uma delas
desista.

MEMORY 33

4' / *Rohmat Buwantoro e Cameron Ironside /
Indonésia - Austrália / 1998*

Documentário a respeito do envolvimento
americano, 33 anos atrás, na Ásia Oriental.
A invasão do capitalismo.

OTTO

20' / *Lucas Bambozzi e Cao Guimarães /
Brasil - SP / 1998*

Otto é uma ficção em torno de conceitos
relativos à duplicidade, dificuldades de
comunicação e procura pela simplicidade.

ALL IS WELL ON THE BORDER

43' / *Akram Zaatar / Líbano / 1997*

Três prisioneiros que escaparam de uma
prisão israelense falam sobre suas
experiências, cada qual abordando um
aspecto: vida diária, heroísmo e sofrimen-
to. Os três prisioneiros revelam-se, posteri-
ormente, atores expressando a distância
que separa a realidade da ficção.

PROGRAMA 3

25 de setembro 18:00 TEATRO

ZAPPING

4'50" / *Ricardo Queiroz Alvarenga / Brasil -
MG / 1997*

Um homem, fascinado por programas de
TV, perde sua própria identidade assistindo
à programação da televisão americana
via cabo.

O QUE VOCÊ ESTÁ PENSANDO AGORA?

1' / *Orlando Avila Junior / Brasil - RJ / 1997*

Animação que retrata um breve mergulho
no imaginário humano.

MEDUSA HEAD

5' / *Andrée Greenwell / Austrália / 1997*

Uma microópera na qual uma soprano
decapitada canta os prazeres e desgraças
que encontra como uma mulher cuja
glória transformou-se num veneno e cujo
olhar poderoso petrifica observadores
curiosos.

O + □ = X

3'36" / *Jaime Vasquez / Vancouver Film
School / Peru - Canadá / 1997*

Vídeo produzido durante programa de
multimídia da Vancouver Film School.

NECRO CONCRETO # 1

3'30" / *Carlos Eduardo da Silva Nogueira /
Brasil - SP / 1998*

Descrição do brevíssimo relacionamento
entre dois personagens robóticos: Foxy,
sensual e determinada, e Bud, um trafi-
cante de drogas tarado. Deste relaciona-
mento brota uma divertida e sarcástica
crítica à arte contemporânea.

LUZ

1' / *Marina Willer e Fernando Kinas /
Brasil - PR / 1998*

As luzes se movem ao acaso formando
uma partitura visual. A trilha dialoga com
o ritmo das próprias luzes - umas cantam,
outras gritam revoltadas, outras são
românticas.

THE WARM PLACE

36'05" / *Marcello Mercado / Argentina /
1998*

Reconstrução individual após fragmen-
tação histórica causada pela violência e
pela falha no seu reconhecimento.

CEGO OLIVEIRA NO SERTÃO DO SEU OLHAR

17'20" / Lucila Meirelles / Brasil - SP / 1998
Investigação poética da visão subnormal onde a opacidade, o rastreamento e a fugacidade da imagem, fazem parte do olhar.

CRAZY OF YOU (MAJNOUNAK)

26' / Akram Zaatari / Líbano / 1997
Uma obra que explora a imagem da masculinidade na cultura árabe contemporânea através do depoimento de três homens jovens dos subúrbios de Beirute a respeito de suas vidas sexuais.

TIEMPO DE DESCUENTO

8'34" / Flavio Nardini / Argentina / 1998
Num domingo em Buenos Aires, durante uma final do campeonato de futebol entre Racing e Boca Juniors, há um seqüestro, um resgate falido e um último desejo.

NEVER, AGAIN, FOREVER

58' / Danae Elon e Pierre Chainet / Israel / EUA / 1996

Documentário sobre o ódio, traça a história da Jewish Defense League (JDL) tanto no Brooklyn (Nova York) como nos estados ocupados por Israel. Um olhar sobre os "chayas" (animais selvagens) que, com seu líder Meir Kahane, praticam atos de terrorismo com negros, árabes e diplomatas soviéticos. A evolução do ódio e suas conseqüências são o tema central desta produção.

PROGRAMA 4

26 de setembro 18:00 TEATRO

RAPT

5' / Justine Cooper / Austrália / 1998
Idéias a respeito das transformações, metamorfoses e da mudança conceitual do tempo e do espaço, precipitada pela tecnologia.

VÊNUS

1'19" / Lucia Casal e Santiago Svirsky / Uruguai / 1998

Imagens mandadas de Vênus por uma sonda não tripulada comprovam a presença de vida no planeta.

MAGNA OPERA OPUS 1 – EL TIEMPO

5' / Rafael Besaccia / Peru / 1998

O tempo é implacável. Cada vez se faz mais curto, mas só aparentemente. No fim, o tempo não é suficiente para tudo que precisamos fazer.

FOGO DO AMORE

3'40" / Adriana Medeiros Peliano / Brasil - DF / 1997

Epopeia tragicômica que, inspirada nos cordéis, recria a trajetória de Lampião e Maria Bonita dentro do imaginário pop deste fim de século.

OS CEGOS DO CASTELO

4'50" / Rogério Vilela e Marcelo Campos / Brasil - SP / 1997

Videoclipe da música Os Cegos do Castelo, composta pela banda Titãs, que une técnicas diversas de pintura, colagem, animação tradicional (2D) e animação tridimensional sobre planos múltiplos. A narrativa tem, pelo menos, três possibilidades de leitura, integradas à letra da música.

CAFÉ COM PÃO MANTEIGA NÃO

10' / Mônica Simões / Brasil - BA / 1997

Entre um objeto e outro, a câmera capta imagens acidentais, assim como as nossas lembranças tornam-se restos e fragmentos.

POEMAS NEGROS

5' / Jeder Janotti Junior e Sérgio Brito / Brasil - BA / 1997

O vídeo procura traçar uma inter-relação entre a poesia de Augusto dos Anjos e o Heavy Metal, construída através de imagens distorcidas e desdobradas em janelas.

STATION 25

30' / Ema Kugler / Eslovênia / 1997
Obra baseada na performance Station 25, conduzida por Ema Kugler, em outubro de 1996, no ambiente industrial de um galpão abandonado em Liubliana.

MONALISA

1' / Isabelle Bittencourt / Brasil - SP / 1996

Muito já se especulou sobre o olhar e o sorriso misteriosos de Mona Lisa, célebre obra de Da Vinci. Neste curta, o mistério é desvendado e a verdade vem à tona.

VOCACIÓN DE MARTIRIO

10' / Iván Avila Dueñas / México / 1998

O êxtase sexual e místico através da mortificação física e do desencantamento.

R.E.S - RASTROS/ESPIRITU/SEDIMENTO

5'35" / Jorge Castro / Argentina / 1998

Imagens tomadas de um trabalho de dança e processadas para criar um clima de composição digital, manipulação do corpo e da forma em composições circulares.

TUMITINHAS

4'47" / Eder Santos / Brasil - MG / 1998

A interpretação visual do poema de Sandra Penna que subverte a solução ideal e as rimas perfeitas das cantigas de roda e aspectos inerentes à vida amorosa.

FLASH

6'45" / Marilyn Fairskye / Austrália / 1998

Preso num aeroporto devido a uma forte tempestade, um homem reflete sobre viagens predestinadas que fez.

A REFUTATION OF TIME

8'16" / Luis Valdovino, Dan Boord e Greg Durbin / Argentina / 1997

Usando como instrumento um e-mail anônimo, extraordinariamente longo, recebido pelo narrador, a obra descreve o tipo de colapso de tempo e espaço, e o desencadeamento de significados que podem ocorrer quando se usa um veículo como a Internet.

BRIDGE OF HESITATION

5' / Alan Schacher / Austrália / 1997

Em sua procura maníaca, três homens parecem condenados a permanecer no limbo entre as zonas residenciais, industriais e urbanas. Os espaços da metrópole de Sydney, Austrália, apresentam uma série de estágios para a passagem desse trio inconseqüente de homens-fantasmas.

MEMÓRIA

2'15" / Marcus Nascimento / Brasil - MG / 1998

Fusão de elementos cinematográficos, musicais e ficcionais que discorre sobre memória e identidade. Conta a história de uma cantora que perde a memória num acidente.

SOBRE A COLÔNIA

18' / Iván Marino / Argentina / 1997

Documentário experimental sobre crianças que transgrediram o código penal. A obra traça uma elipse de sessenta anos de história, interpolando material filmico documental, encontrado no sótão de um instituto correcional, com imagens contemporâneas desse mesmo espaço.

LEMBRE-SE, NINGUÉM É TÃO

INOCENTE ASSIM

2' / Eduardo de Jesus / Brasil - MG / 1998

O vídeo trata do limite entre o passado e o futuro, colocando o presente como um acontecimento fugaz, impossível de se ver e ter por inteiro, como uma paisagem sempre em movimento.

EL DIABLO VINO A TUCSON

24' / Gustavo Galuppo / Argentina / 1998

Relato fragmentado no qual a repetição, o som e a inclusão de elementos separadores, alheios ao relato, pretendem compor uma estrutura desconcertante.

O FUNDO DO MAR

2'43" / André Amparo / Brasil - MG / 1998

A poeira do deserto vai para o fundo do mar, trazendo para mais perto dos olhos os peixinhos coloridos da televisão.

QUAL O POEMA / POETA DA SUA

PREDILEÇÃO?

7' / Marcelo Braga de Freitas / Brasil - MG / 1998

Através de entrevistas com várias pessoas em diversos ambientes, a obra procura

mostrar a relação que todos têm com a poesia, ouvindo ou lendo.

MOSTRA

David Larcher

24 de setembro 21:30 TEATRO

ICH TANK

50' / David Larcher / Inglaterra / 1983/97

PREMIAÇÃO

27 de setembro 19:30 TEATRO

Entrega dos Prêmios da Mostra Competitiva

1º lugar

2º lugar

3º lugar

Melhor Animação ou CD-ROM:

Prêmio Aliança Francesa / INA / Ex-Machina

Melhor Vídeo de São Paulo:

Prêmio Canal 21 / Sony

PERFORMANCES

Fabio Itapura e Gisela Domschke

Fora do Ar (Brasil)

22 de setembro 22:00 TEATRO

Tetine

Eletrobrecht (Brasil)

23 de setembro 23:00 CHOPERIA

24 de setembro 23:00 CHOPERIA

Lefdup & Lefdup

Home of the Page (França)

25 e 26 de setembro 22:00 TEATRO

27 de setembro 21:30 TEATRO

CEDETECA

23 de setembro a 25 de outubro

10:00 às 20:00 CONVIVÊNCIA

• Trabalhos em CD-ROM da Mostra Competitiva

• **Current Media Art**
Goethe Institute / ZKM

• **CD-ROM 12º Videobrasil**
Fabio Itapura e Gisela Domschke.

• **CD-ROM 11º Videobrasil**
Trattoria di Frame

TRABALHOS EM CD-ROM DA MOSTRA

COMPETITIVA

23 de setembro a 25 de outubro

10:00 às 20:00 CEDETECA

ABODE OF THE GODS

Colin Douglas e Vancouver Film School /

VOICES OF ANCIENT CHILDREN

3' / Pablo Rodriguez Jáuregui / Argentina /
1995

JINETES / DE LA GUARDA

4'16" / Gonzalo Pampin / Argentina / 1995

RIO EM 2/4

7' / Eduardo Albuquerque / Brasil / 1996

VENCEDORES DA MOSTRA COMPETITIVA

DO 10º VIDEOBRASIL (1994)

23 de setembro a 25 de outubro

10:00 às 20:00 VIDEOTECA

Melhor Vídeo

JANAÚBA

16'43" / Eder Santos / Brasil

Prêmio Futuris

CAPTAIN CARDOSO

5' / Gabriel Yuvone e Pablo Rodriguez
Jauregui / Argentina / 1994

Melhor Documentário Experimental

TEREZA

16' / Kiko Goifman / Brasil / 1992

Prêmio Revelação

DIÁSTOLE

3'40" / Ines Cardoso / Brasil / 1994

CANAL 21

BOX 21 Minuto da Fama

23 a 27 de setembro

10:00 às 20:00 HALL DO TEATRO

Esta cabine automática permite que o público grave em vídeo um depoimento que poderá ser exibido no Videojornal ou na programação do Canal 21 durante o festival.

VIDEOJORNAL

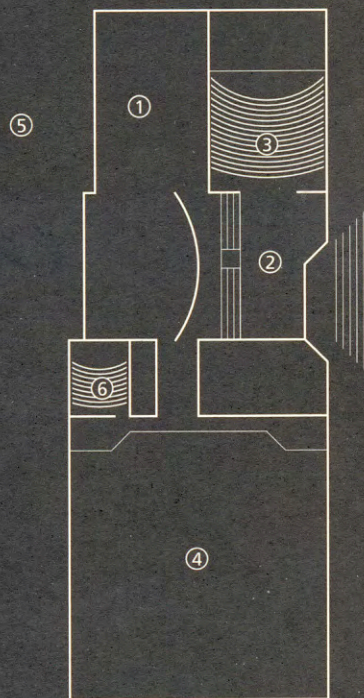
23 a 27 de setembro

10:00 às 20:00 HALL DO TEATRO

Em exibição permanente no stand do Canal 21 e no teatro antes das apresentações das performances, o Videojornal informa ao público a programação e faz a cobertura diária de eventos, palestras e performances, apresentando os artistas e ouvindo os participantes.



- 1 Convivência
- 2 Saguão
- 3 Teatro
- 4 Quadra
- 5 Jardim
- 6 Sala de Vídeo



Quarta-Feira 30

19:30 CONVIVÊNCIA

Coquetel de Abertura

SAGUAO

EXPOSIÇÃO

Making of Deposito Dell'Arte
Cristiano Mascaro

QUADRA

INSTALAÇÃO

CineSegredo
Carlos Nader

20:30 TEATRO

MOSTRA

The Architecture of Memory (UK)

Com apresentação do curador
Michael Mazière

Programa 1 - Urban Dreams

Ansaphone - George Barber 6'
Telly - Nicky Hamlyn 4'
Holding the Viewer - Tony Hill 1'
Tall Story - George Snow 3'
Blight - John Smith 14'
Desert - Cordelia Swann 26'

22:00 JARDIM

PERFORMANCE

Fabio Itapura e Gisela Domschke
Fora do Ar

Quinta-Feira 1

15:00 SALA DE VIDEO

MOSTRA

David Larcher
Granny's Is 78'

17:30 SALA DE VIDEO

MOSTRA

The Architecture of Memory
Programa 1 (reprise)

18:00 SALA DE VIDEO

MOSTRA

Mostra Competitiva
Programa 1

19:00 TEATRO

MOSTRA

The Race is On: Media and
Ethnicity (USA)

Papapapa - Alex Rivera's 28'
Amidst the White Noise... My Fifth
Amendment Privilege - Christiane
Robbins's 27'30"
Ocularis: Eye Surrogates - Tran T.
Kim - Trang's 21'

intervalo 10'

20:30 TEATRO

MOSTRA

The Architecture of Memory (UK)

Com apresentação do curador
Michael Mazière

Programa 2 - Territories of the Past

Withdrawal - George Barber 5'
The Persistence of Memory -
Anthony Atanasio 5'
Obsessive Becoming - Daniel
Reeves 55'

22:00 QUADRA

PERFORMANCE

Waly Salomão e Carlos Nader
Bestiário Masculino-Feminino

Sexta-Feira 2

15:00 SALA DE VIDEO

MOSTRA
David Larcher
EETC 69'

16:00 SALA DE VIDEO

MOSTRA
The Race is On: Media and
Ethnicity (reprise)

17:30 SALA DE VIDEO

MOSTRA
The Architecture of Memory
Programa 2 (reprise)

18:30 SALA DE VIDEO

MOSTRA
Mostra Competitiva
Programa 2

20:00 TEATRO

MOSTRA
Hrvoje Horvatic e Breda Beban

Com apresentação da artista
Taking on a Name 25'
Geography 10'
Absence, She Said 15'
Hand on the Shoulder 42'
Jason's Dream 10'

22:00 QUADRA

PERFORMANCE
Waly Salomão e Carlos Nader
Bestiário Masculino-Feminino

Sábado 3

15:00 SALA DE VIDEO

MOSTRA
Hrvoje Horvatic e Breda Beban
(reprise)

17:00 SALA DE VIDEO

MOSTRA
Mostra Competitiva
Programa 3

19:00 TEATRO

MOSTRA
Selection Academy of Media
Arts (Alemanha)
Com apresentação do curador
Nils Röller
Memory Arena - David and Ulrike
Gabriel 1'40"
Danubia - Rosa Barba 9'09"
Side-Dish - Lale Nalpantoglou 4'
Loki - Anselm Weidmann e Peter
Simon 4'30"
Fountain - Ludger Hoffacker 11'
Chris Krönke, Arne Ludwig e Ajax
Lorenz 1'55"
Minusman - Ralf Steffens 6'18"
Videoschaum - Dirk Holzberg 1'
Entrée - Herwig Weiser 11'55"
Aux Environs du Drame - Angela
Melitopoulos 7'
As Inserts - Anya Theissmann,
Matthias Schellemborg 6'

21:00 TEATRO

PERFORMANCE
Michael Smith
A Night with Mike

22:00 QUADRA

PERFORMANCE
Waly Salomão e Carlos Nader
Bestiário Masculino-Feminino

Domingo 4

15:00 SALA DE VIDEO

MOSTRA
Selection Academy of Media
Arts (reprise)

16:00 SALA DE VIDEO

MOSTRA
David Larcher
Ich Tank 50'

17:00 SALA DE VIDEO

MOSTRA
Mostra Competitiva
Programa 4

20:30 TEATRO

PERFORMANCE
Antirom
The Antirom Performance

Sesc Ipiranga

30 de setembro a 4 de outubro

MOSTRA

The Architecture of Memory
curadoria de Michael Mazière
(Inglaterra)

PROGRAMA 1

Urban Dreams
30 de setembro 20:30 TEATRO
1º de outubro 17:30 SALA DE VÍDEO
ANSAPHONE
6' / George Barber / 1996
TELLY
4' / Nicky Hamlyn / 1995
HOLDING THE VIEWER
1' / Tony Hill / 1993
TALL STORY
3' / George Snow / 1995
BLIGHT
14' / John Smith / 1994/96
DESERT
26' / Cordelia Swann / 1996

PROGRAMA 2

Territories of the Past
1º de outubro 20:30 TEATRO
2 de outubro 17:30 SALA DE VÍDEO
WITHDRAWAL
5' / George Barber / 1996
THE PERSISTENCE OF MEMORY
5' / Anthony Atanasio / 1997
OBSESSIVE BECOMING
55' / Daniel Reeves / 1995

Breda Beban e Hrvoje Horvatic
(Inglaterra)
2 de outubro 20:00 TEATRO
3 de outubro 15:00 SALA DE VÍDEO
TAKING ON A NAME
25' / 1987
GEOGRAPHY
10' / 1980
ABSENCE, SHE SAID
15' / 1994
HAND ON THE SHOULDER
42' / 1997
JASON'S DREAM
10' / 1997

MOSTRA

Selection Academy of Media Arts
curadoria de Nils Röllner (Alemanha)
3 de outubro 19:00 TEATRO
4 de outubro 15:00 SALA DE VÍDEO
MEMORY ARENA
6' / David und Ulrike Gabriel / Alemanha / 1998
DANUBIA

22

12' / Rosa Barba / 1997
SIDE-DISH
4' / Lale Nalpantoglou / 1998
LOKI
4'30" / Anselm Weidmann e Peter Simon /
FOUNTAIN
11' / Ludger Hoffacker / 1998
CHRIS KRÖNKE, ARNE LUDWIG E AJAX LORENZ
1'55"
MINUSMAN
6'18" / Ralf Steffens / 1998
VIDEOSCHAUM
1'35" / Dirk Holzberg / 1997
ENTRÉE
6' / Herwig Weiser / 1997
AUX ENVIRONS DU DRAME
12' / Angela Melitopoulos / 1998
AS INSERTS
6' / Anya Theissmann, Matthias Schelleberg e outros / 1996/98

MOSTRA

The Race is on: Media and Ethnicity
curadoria de Steve Seid (USA)
1º de outubro 19:00 TEATRO
2 de outubro 16:00 SALA DE VÍDEO
PAPAPAPA
28' / Alex Rivera's / 1997
AMIDST THE WHITE NOISE...MY FIFTH AMENDMENT PRIVILEGE
27'30" / Christiane Robbins's / 1997
OCULARIS: EYE SURROGATES
21' / Tran T. Kim - Trang's / 1997

MOSTRA

Retrospectiva David Larcher
(Inglaterra)
ICH TANK
50' / 1983/97
4 de outubro 16:00 SALA DE VÍDEO
GRANNY'S IS
47' / 1989
1º de outubro 15:00 SALA DE VÍDEO
EETC
69' / 1986
2 de outubro 15:00 SALA DE VÍDEO

MOSTRA

Mostra Competitiva do Hemisfério Sul
(reprise)
Ver lista dos Vídeos na página 10

PERFORMANCES

Fabio Itapura e Gisela Domschke
Fora do Ar (Brasil)
30 de outubro 22:00 JARDIM
Waly Salomão e Carlos Nader
Bestiário Masculino-Feminino (Brasil)

1º, 2 e 3 de outubro 22:00 QUADRA DE ESPORTES
Michael Smith
A Night with Mike (USA)
3 de outubro 21:00 TEATRO
Antirom
The Antirom Performance (Inglaterra)
4 de outubro 20:30 TEATRO

INSTALAÇÃO

CineSegredo
Carlos Nader (Brasil)
30 de setembro a 4 de outubro
10:00 às 22:00 QUADRA DE ESPORTES

EXPOSIÇÃO

Making of Deposito Dell'Arte
Cristiano Mascaro
30 de setembro a 4 de outubro
10:00 às 22:00 SAGUÃO

CEDETECA

30 de setembro a 4 de outubro
10:00 às 20:00 CONVIVÊNCIA

• **Trabalhos em CD-ROM da Mostra Competitiva**

• **Current Media Art**
Goethe Institute / ZKM

• **CD-ROM do 12º Videobrasil**
Fabio Itapura e Gisela Domschke.

• **CD-ROM do 11º Videobrasil**
Trattoria di Frame

TRABALHOS EM CD-ROM DA MOSTRA

COMPETITIVA

ABODE OF THE GODS
Colin Douglas e Vancouver Film School / Peru / Canadá / 1998

AB UNO
Gian Zelada / Brasil / 1998

ENCICLOPÉDIA HERÓI
Alexandre Suannes / Brasil / 1998

ENTRE LUGAR E PASSAGEM - A OBRA DE IOLE DE FREITAS
Zot Multimídia / Brasil / 1997

I AM A SINGER
Megan Heywa / Austrália / 1997

INTERACTIVE: AIUEONN
Takahiko Imura / Japão / 1998

POSTCARD FROM TUNIS
Sally Prior / Austrália / 1997

RED IRIS CD+
Kate Richards / Austrália / Espanha / 1997

SHOCK IN THE EAR
Norie Neumark / Austrália / 1998

STEREOTRIPS

N. Nascimento, L. Soares, F. Golfetti, S.Mancini / Brasil / 1996

VALETE EM SLOW MOTION
Kiko Goifman / Brasil / 1998

CURRENT MEDIA ART

Goethe Institute / ZKM

MALE STRIP SHOW / SOUNDPOST-CARDS FROM BERLIN / DAGTOLYSE - A SECRET BEAT OF CRUISING IN PLASMA
Eye You / 1997 / Alemanha
TROUBLES WITH SEX, THEORY AND HISTORY

Marina Grzinic e Aina Smid / 1997 / Alemanha

OTTOS MOPS (TROTZ)
KP Ludwig John e Bertram Quosdorf / 1996 / Alemanha

CONTINUE
Dieter Kiessling / 1997 / Alemanha

BAUEN IN LICHT - DAS GLASHAUS VON BRUNO TAUT
Medieninstitut Berlin / 1996 / Alemanha

OF(F) THE W.W.WEB
Pool Processing / 1996 / Alemanha

VENETIAN DEER
Die Veteranen, Stock, Hausen & Walkmann / 1996 / Alemanha

TRANCE MACHINE
Anja Wiese / 1997 / Alemanha

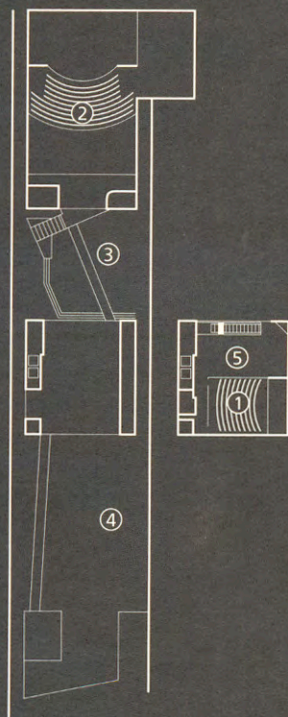
CANAL 21

BOX 21 Minuto da Fama
30 de setembro a 4 de outubro
10:00 às 20:00 CONVIVÊNCIA
Esta cabine automática permite que o público grave em vídeo um depoimento que poderá ser exibido no Videojornal ou na programação do Canal 21 durante o festival.

VIDEOJORNAL

30 de setembro a 4 de outubro
10:00 às 22:00 SALA 2
Em exibição permanente no stand do Canal 21 e no teatro antes das apresentações das performances, o Videojornal informa ao público a programação e faz a cobertura diária de eventos, palestras e performances, apresentando os artistas e ouvindo os participantes.

- 1 Auditório
- 2 Teatro
- 3 Praça de Convivência
- 4 Estacionamento
- 5 Atrium



Quarta-Feira 7

20:00 **PRACA DE CONVIVENCIA**

EXPOSIÇÃO

Making of

Deposito Dell'Arte

Cristiano Mascaro

21:00 **AUDITÓRIO**

PERFORMANCE

Antirom

The Antirom Performance

Quinta-Feira 8

18:00 **ATRIUM**

MOSTRA

Kutlug Ataman's Semiha B.

Unplugged - 1ª parte

O India! (Overture) 4'

Die Kunst I 97'

The Woman Who Slept with a

Corpse 78'

20:00 **AUDITÓRIO**

PERFORMANCE

Chelpa Ferro

O Gabinete de Chico

21:00 **ESTACIONAMENTO**

PERFORMANCE

Fabio Itapura e Gisela Domschke

Fora do Ar

Sexta-Feira 9

18:00 ATRIUM

MOSTRA

Kutlug Ataman's Semiha B.

Unplugged - 2ª parte

Okay 21'

20:00 AUDITÓRIO

PERFORMANCE

Chelpa Ferro

O Gabinete de Chico

21:00 TEATRO

PERFORMANCE

Eder Santos, Paulo dos Santos

e Sandra Penna

Pincélulas

Sábado 10

17:00 2º ANDAR - TORRE A

PALESTRA

Tomoe Moriyama

Conservação do Suporte Eletrônico

17:00 ATRIUM

MOSTRA

Kutlug Ataman's Semiha B.

Unplugged - 3ª parte

Letter from the Grave 178'

20:00 AUDITÓRIO

PERFORMANCE

Chelpa Ferro

O Gabinete de Chico

21:00 TEATRO

PERFORMANCE

Eder Santos, Paulo dos Santos

e Sandra Penna

Pincélulas

Domingo 11

18:00 ATRIUM

MOSTRA

Kutlug Ataman's Semiha B.

Unplugged - 4ª parte

The Carpet's Tassel 13'

Even in Grave We Couldn't Meet 19'

Suicide for Love 41'

O India! (Finale) 17'

20:00 AUDITÓRIO

PERFORMANCE

Tetine

Música de Amor

21:00 TEATRO

PERFORMANCE

Eder Santos, Paulo dos Santos

e Sandra Penna

Pincélulas

Sesc Vila Mariana
7 a 11 de outubro

MOSTRA

Kutlug Ataman's Semiha B.

Unplugged (Turquia)

O INDIA! (OVERTURE)

4' / 1997

DIE KUNST I

97' / 1997

**THE WOMAN WHO SLEPT WITH A
CORPSE**

78' / 1997

8 de outubro 18:00 ATRIUM

OKAY

21' / 1997

9 de outubro 18:30 ATRIUM

LETTER FROM THE GRAVE

178' / Turquia / 1997

10 de outubro 17:00 ATRIUM

THE CARPET'S TASSEL

13' / 1997

EVEN IN GRAVE WE COULDN'T MEET

19' / 1997

SUICIDE FOR LOVE

41' / 1997

O INDIA! (FINALE)

17' / 1997

11 de outubro 18:00 ATRIUM

PERFORMANCES

Antirom

The Antirom Performance (Inglaterra)

7 de outubro 21:00 AUDITÓRIO

Chelpa Ferro

O Gabinete de Chico (Brasil)

8, 9 e 10 de outubro 20:00 AUDITÓRIO

Fabio Itapura e Gisela Domschke

Fora do Ar (Brasil)

8 de outubro 21:00

ESTACIONAMENTO - 2º SUBSOLO

Eder Santos, Paulo dos Santos

e Sandra Penna

Pincélulas (Brasil)

9, 10 e 11 de outubro 21:00 TEATRO

EXPOSIÇÃO

Making of Deposito Dell'Arte

Cristiano Mascaro

7 a 11 de outubro

terça a sexta 13:00 às 21:30

sábado e domingo 10:00 às 18:30

PRAÇA DE CONVIVÊNCIA

PALESTRA

Conservação do Suporte Eletrônico

por Tomoe Moriyama

do Tóquio Metropolitan Museum

10 de outubro 16:00

SALA MÚLTIPLO USO Torre A / 5º andar

CANAL 21

BOX 21 Minuto da Fama

7 a 11 de outubro

10:00 às 20:00

PRAÇA DE CONVIVÊNCIA

Esta cabine automática permite que o público grave em vídeo um depoimento que poderá ser exibido no Videojornal ou na programação do Canal 21 durante o festival.

VIDEOJORNAL

7 a 11 de outubro

10:00 às 20:00

PRAÇA DE CONVIVÊNCIA

Em exibição permanente no stand do Canal 21 e no teatro antes das apresentações das performances, o videojornal informa ao público a programação e faz a cobertura diária de eventos, palestras e performances, apresentando os artistas e ouvindo os participantes.



12º VIDEOBRASIL / 12th VIDEOBRASIL**COORDENAÇÃO / GENERAL COORDINATION**

Direção e Curadoria / Director and Curator:

Solange Oliveira Farkas

Coordenação de Produção / Production Coordinator:

Cristina Abi

Coordenação de Programação / Programming Coordinator:

Erika Verzuti**PRODUÇÃO / PRODUCTION**

Produtores / Producers:

Ana Pato, Beatriz Bianco, Lígia Feliciano, Martha**Lacerda e Marcos Farinha**

Assistentes de Produção / Production Assistants:

Adriano Luis Costa, Claudia Gama, Flavia**Tavares, Marcio Harum, Sandra Capelato e Talita****Miranda**

Estagiários / Trainees:

Bárbara Falcão e Cléber Rohrer

Secretária / Secretary:

Claudia Affonso

Assessoria de Programação / Program Advisers:

Alex Gabassi, Fabio Itapura, Marília Ayrosa**Galvão e Rosely Nakagawa****DIREÇÃO DE ARTE E DESIGN /****ART DIRECTION AND DESIGN****Oz Design**

Diretor de Arte / Art Director:

André Poppovic

Gerente de Atendimento / Contact Manager:

Alessandra Janaudis

Designers:

Cláudia Eccard R. Cunha, Hugo Amaral, Fábio**Carvalho, Lúcio Luz, Sylvia Grau e Tatiana F.****Monteiro****MONTAGEM / SET ASSEMBLY**

Projeto Arquitetônico / Architectural Project:

Oz Design

Cenotecnia / Set Construction:

GTM - Grupo Técnico de Montagem

Cenotécnico Responsável / Set Design:

Quindó de Oliveira**DEPOSITO DELL'ARTE**

Coordenação (Itália) / Coordination (Italy):

Carlo Ansaloni

Coordenação (Brasil) / Coordination (Brazil):

Rosely Nakagawa

Produção / Production Coordinator:

Martha Lacerda

Cenotecnia / Set Construction:

GTM - Grupo Técnico de Montagem

Cenotécnico Responsável / Set Design:

Quindó de Oliveira

Arquitetura / Architecture:

Mauro Vasconcelos

Containers:

JIT - Sistemas e Equipamentos de Logística S/A

Engenheiro Responsável / Engineering:

Noriaki Sato Jr.**TÉCNICA / TECHNICAL SUPPORT**

Técnico Responsável / Chief Technician:

Hermínio Marques / Art Lokal

Técnicos / Technicians:

Claudio Gualandro, José Maranduba, Renato**Barbosa Vitorino, Márcio Barbosa Vitorino,****Ricardo dos Santos Bispo, Carlos Martins, Alvaír****Rezende, Pedro Paulo, Thiago Claro e Paulo Lima****COMUNICAÇÃO / COMMUNICATIONS**

CD-ROM:

Fabio Itapura e Gisela Domschke

Assessoria de Imprensa / Press Consultants:

Manoel Carlos Jr. / Quatro Elementos

Web Site:

Ricardo Anderáos / Latitude 0° e Roberto Maya

Armazenamento Web Site / Web Site Host:

Itaú Cultural

Fotografia / Photographer:

Isabella Matheus

Videojornal

Zebra e Burritos do Brasil

Direção:

Alex Gabassi

Direção de Arte:

Jimmy Leroy

Roteiro:

Caco Galhardo

Co-Direção:

Nelson Enochata

Produção:

Ana Paula Guimarães

Edição:

Ronaldo Miranda

Gráficos:

Patrícia Beato e Júlio Dui

Estagiários:

Adriana Monteiro Praça, Maria Farkas e Thiago Venco**CATÁLOGO / CATALOGUE**

Projeto Gráfico / Catalogue Design:

Oz Design

Edição e Redação dos Textos / Editor and Publisher:

Roberto Amado / Canopus Editora

Revisão / Copyreader:

Sandra Brazil

Tradução e Versão para Inglês / Translation and

English Version:

Roberto Maya**COBERTURA TELEVISIVA CANAL 21 / TV BROADCASTING**

Direção Geral / General Director:

Denise Gomes

Direção de Projetos / Director - Projects:

Beatriz de Carvalho Pereira

Direção de Criação / Creative Director:

Luciano Cury

Direção de Jornalismo / Director - Journalism:

Ricardo Kotscho**PROGRAMAÇÃO ESPECIAL /****SPECIAL PROGRAMMING**

Criação / Conception:

Burritos e Zebra

Produção / Production:

Oswaldo Oliva**ASSESSORIA JURÍDICA / LEGAL ADVISERS****Olivieri & Signorelli****SERVIÇO SOCIAL DO COMÉRCIO-ADMINISTRAÇÃO****REGIONAL NO ESTADO DE SÃO PAULO / SOCIAL****SERVICE OF COMMERCE - SÃO PAULO STATE****REGIONAL ADMINISTRATION**

Presidente do Conselho Regional / President of the Regional Council:

Abram Szajman

Diretor do Departamento Regional / Director of the Regional Department:

Danilo Santos de Miranda

Superintendente Técnico-Social / Technical-Social Superintendent:

Joel Naimayer Padula

Gerente de Ação Cultural / Cultural Manager:

Ivan Paulo Giannini

Gerente Sesc Pompéia / Sesc Pompéia Manager:

Sérgio José Battistelli

Gerente Adjunto / Assistant Manager:

Cristina Riscalla Madi

Gerente Sesc Ipiranga / Sesc Ipiranga Manager:

Domingos Barbosa da Rocha

Gerente Adjunto / Assistant Manager:

Mario Augelli

Gerente Sesc Vila Mariana / Sesc Vila Mariana

Manager:

José Menezes Neto

Gerente Adjunto / Assistant Manager:

Antônio Carlos de Moraes Prado**SESC POMPEIA**

Programação / Programming:

Mariângela A. Barella

Administração / Administration:

Severino Ivo

Alimentação / Food Services:

Maria Fabiana Ferro Guerra

Serviços / General Services:

Vitório Olsen dos Santos

Comunicação:

Marcos Carvalho

Produção / Production Staff:

Maria Aparecida Ceciliano, Mônica Carnietto,**Roberto Cenni, Cláudia Ortiz, Gisela Ferrari,****Sílvia Carla Rabaça, Giovana Lazzarin de****Almeida, Simone Yunes**

Coordenação de Montagem / Assembly Coordination:

Renato Bittencourt

Técnicos de Audiovisual / Audio-Visual Technicians:

Iremer Alves da Silva, Jocélio Ramos dos Santos

Secretaria / Secretaries:

Maria Aparecida da Silva, João Carlos Gatti,**Fátima Fernandes, Walter Frank, Cristina****Gonçalves D. Lima, Rogério Nardis, Sandra****Quixadá**

Apoio de Produção / Production Support:

Marcia Rehem de Macedo, Roberto Rigolon,**Edmilson Ferreira Lima, Elcio Pichinelli, Francisco****Marques Ferreira, Lídia Tolaba, Humberto Peron,****Ana Lúcia de La Vega, Marlon Prieto, Tito Livio****da Silva Leite e equipes****SESC IPIRANGA**

Programação / Programming:

Egla Monteiro

Comunicação / Communications:

Claudete de Francesco

Administração / Administration:

André Luiz Santos

Alimentação / Food Services:

Orozimbo Pereira Júnior

Manutenção / Maintenance:

Pedro Carlos dos Santos

Recepção / Receptionist:

Geni M. R. Monteiro

Produção / Production Staff:

Adriana S. Jesus, Cecília Mendonça, Darci Lopes,**Devanilson Furlan, Elaine Martins, Fernando****Fialho, Jonadabe Ferreira, José Reis, Karina****Camargo Leal, Monica Machado****SESC VILA MARIANA**

Programação / Programming:

Marcos Ribeiro Laurenti

Administração / Administration:

Gilberto de Almeida

Produção / Production Staff:

Suzana Garcia, Paulo Sérgio Casale, Ana Maria**Cardachevski, Elizabete Gomes Vecchiato,****Débora Rodrigues Teixeira, Leonardo Ribeiro****Lopes, Marina Marcela Herrera, Ariane Cristina****Martins**

Apoio de Produção / Production Support:

Robson Aparecido Silva, João Batista de Moraes,**Helena Yochico Matsui e equipes**

Secretaria / Secretary:

Thais Helena V. Queiroz**CONSELHO REGIONAL DO SESC DE SÃO PAULO /****SESC SÃO PAULO REGIONAL COUNCIL**

Presidente / President

Abram Szajman

Membros Efetivos / Effective Members

Aldo Minchillo, Antonio Funari Filho, Carlos**Alberto Ferraz e Silva, Cícero Bueno Brandão****Júnior, Eduardo Vampré do Nascimento, Ivo****Dall'Acqua Júnior, João Pereira Góes, Juljan****Dieter Czapski, Luciano Figliolia, Manuel****Henrique Farias Ramos, Orlando Rodrigues,****Paulo Fernandes Lucânia, Pedro Labate, Ramez****Gabriel, Roberto Bacil**

Suplentes / Substitute Members

Alcides Bogus, Amadeu Castanheira, Arnaldo**José Pieralini, Dauto Barbosa de Souza,****Fernando Soranz, Henrique Paulo Marquesin,****Israel Guinsburg, Jair Toledo, João Herrera****Martins, Jorge Sarhan Salomão, José Maria de****Faria, José Rocha Clemente, José Santino de Li****Filho, Roberto Mario Perosa Júnior, Valdir****Aparecido dos Santos****REPRESENTANTES DO CONSELHO REGIONAL****JUNTO AO CONSELHO NACIONAL / REGIONAL****REPRESENTATIVES IN THE NATIONAL COUNCIL**

Efetivos / Effective Members:

Abram Szajman, Euclides Carli, Raul Cocito.

Suplentes / Substitute Members:

Olivier Mauro Viteli Carvalho, Wallace Garroux**Sampaio, Manoel José Vieira de Moraes.**

Diretor do Departamento Regional / Director of the

Regional Department

Danilo Santos de Miranda

COLABORAÇÃO



Ministère des Affaires Etrangères

SERVIÇO CULTURAL
CONSULADO GERAL
DA FRANÇA
EM SÃO PAULO

EXMACHINA

FUNDAÇÃO JAPÃO
国際交流基金

AUSTRALIAN
FILM
COMMISSION

Alliance Française

The
British
Council

LEA

Kunsthochschule für Medien Köln
Academy of Media Arts Cologne

United States
Information
Service

sacem F
La musique, toute la musique

Apoio Institucional da
Prefeitura do Município de São Paulo
Lei 10.923/90

APOIO

SONY
Handycam
Video 8

RESIDENCE
COMUNICAÇÃO, SERVIÇOS ESPECIAIS

MOTOROLA
Radiocomunicação

TELEAMÉDIA

Instituto Itaú
cultural

PARCERIA
ESTADÃO
CULTURA

Apple Computer

Mills

antel

FUJIFILM

FUJIFILM

GAMMA
TENNIS

ZUMEX
ZUMEX DO BRASIL LTDA.

RESTAURANTE
VINHERIA
PERCUSSI

LABTEC
Laboratório Foto Digital

TDS
Logística

NORDESTE
Linhas Aéreas

SISGRAPH

TAMBOR

mestiço

RIO-SUL
Linhas Aéreas

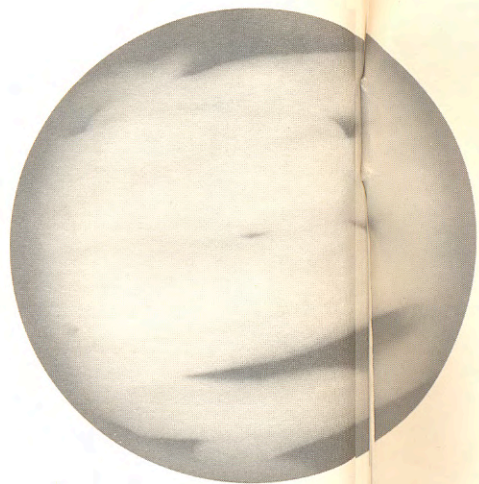
REALIZAÇÃO

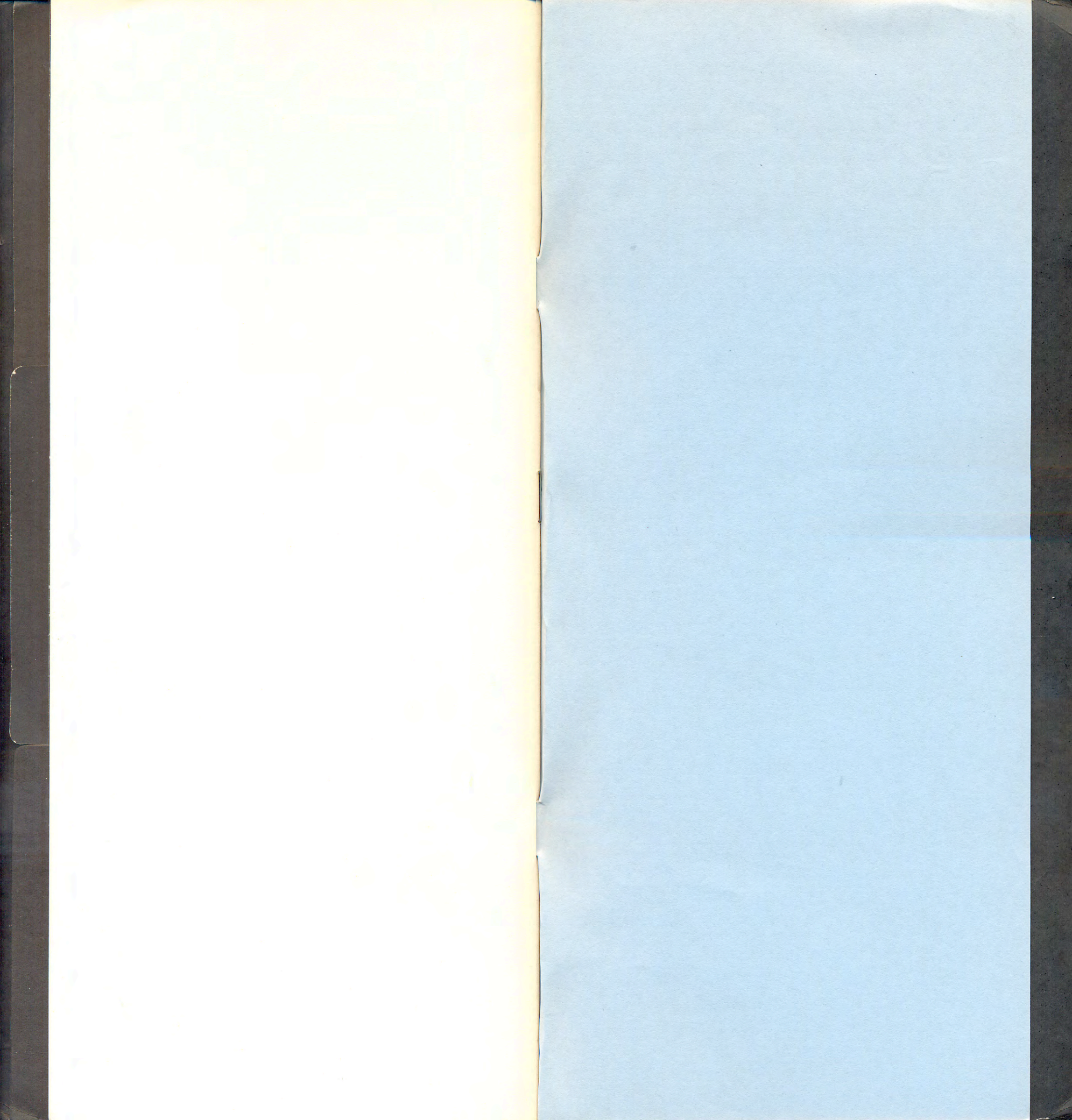
SESC
SÃO PAULO



VIDEOBRASIL

PATROCÍNIO





REALIZAÇÃO

SESC
SAO PAULO



VIDEOBRASIL